

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

Projet d'arrêté royal corrigeant trois erreurs matérielles dans deux arrêtés royaux du 15 décembre 2004 en ce qui concerne le système EPIS et le registre d'accès.

Ontwerp van koninklijk besluit ter verbetering van drie materiële fouten van twee koninklijke besluiten van 15 december 2004 met betrekking tot het EPIS-systeem en het toegangsregister.

PHILIPPE, Roi des Belges,

FILIP, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir, Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Vu la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, l'article 55, modifié par la loi du 10 janvier 2010 et l'article 62, modifié par les lois du 10 janvier 2010 et du 7 mai 2019 ;

Gelet op de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, artikel 55, gewijzigd bij de wet van 10 januari 2010 en artikel 62, gewijzigd bij de wetten van 10 januari 2010 en 7 mei 2019;

Vu l'arrêté royal du 15 décembre 2004 relatif à la création d'un système de traitement des informations concernant les joueurs exclus des établissements de jeux de hasard de classe I, de classe II et des établissements de jeux de hasard fixes de classe IV;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 december 2004 betreffende het instellen van een systeem van informatieverwerking voor spelers aan wie de toegang tot kansspelinrichtingen van klasse I, klasse II en tot de vaste kansspelinrichtingen klasse IV wordt ontszegd;

Vu l'arrêté royal du 15 décembre 2004 relatif au registre d'accès aux salles de jeux des établissements de jeux de hasard de classe I, II et aux établissements de jeux de hasard fixes de classe IV;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 december 2004 betreffende het toegangsregister in de speelzalen van kansspelinrichtingen van klasse I, II en de vaste kansspelinrichtingen klasse IV;

Vu la lettre de la Commission des jeux de hasard datée du 21 avril 2022 ;

Gelet op het schrijven van de Kansspelcommissie van 21 april 2022;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 juin 2022;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 juni 2022;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 7 juillet 2022;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatsecretaris van Begroting, d.d. 7 juli 2022;

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative ;

Vu l'avis xxxx du Conseil d'État, donné le xxxx, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, du Ministre des Finances chargé de la Loterie nationale, du Ministre de la Santé publique, du Ministre de la Justice, de la Ministre de l'Intérieur, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Chapitre 1^{er} – Modification de l'arrêté royal du 15 décembre 2004 relatif à la création d'un système de traitement des informations concernant les joueurs exclus des établissements de jeux de hasard de classe I, de classe II et des établissements de jeux de hasard fixes de classe IV

Article 1^{er}. Dans l'article 5, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 15 décembre 2004 relatif à la création d'un système de traitement des informations concernant les joueurs exclus des établissements de jeux de hasard de classe I, de classe II et des établissements de jeux de hasard fixes de classe IV, remplacé par l'arrêté royal du 20 mars 2022, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le texte français, la première phrase est complétée par les mots « avant que le joueur puisse entrer dans la salle de jeux. » ;

2° dans le texte néerlandais, les mots « alvorens de speelzaal kan worden

Gelet op de impactanalyse van de regelgeving, uitgevoerd overeenkomstig artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;

Gelet op het advies xxx van de Raad van State, gegeven op xxx, met toepassing van het artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Economie, van de Minister van Financiën belast met de Nationale Loterij, van de Minister van Volksgezondheid, van de Minister van Justitie, van de Minister van Binnenlandse Zaken, en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Hoofdstuk 1 – Wijziging van het koninklijk besluit van 15 december 2004 betreffende het instellen van een systeem van informatieverwerking voor spelers aan wie de toegang tot kansspelinrichtingen van klasse I, klasse II en tot de vaste kansspelinrichtingen klasse IV wordt ontzegd

Artikel 1. In artikel 5, eerste lid, van het koninklijk besluit van 15 december 2004 betreffende het instellen van een systeem van informatieverwerking voor spelers aan wie de toegang tot kansspelinrichtingen van klasse I, klasse II en tot de vaste kansspelinrichtingen klasse IV wordt ontzegd, vervangen door het koninklijk besluit van 20 maart 2022, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Franse tekst, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden : “avant que le joueur puisse entrer dans la salle de jeux.” ;

2° in de Nederlandse tekst, worden de woorden “alvorens de speelzaal kan worden

betreden.» sont remplacés par les mots «voordat de speler de speelzaal kan betreden.».

Chapitre 2 – Modifications de l’arrêté royal du 15 décembre 2004 relatif au registre d’accès aux salles de jeux des établissements de jeux de hasard de classe I, II et aux établissements de jeux de hasard fixes de classe IV

Art. 2. A l’article 2, alinéa 4, de l’arrêté royal du 15 décembre 2004 relatif au registre d’accès aux salles de jeux des établissements de jeux de hasard de classe I, II et aux établissements de jeux de hasard fixes de classe IV, remplacé par l’arrêté royal du 20 mars 2022, les mots « lors de la première visite » sont remplacés par les mots « lors de chaque visite ».

Art. 3. A l’article 5, alinéa 2, du même arrêté, complété par l’arrêté royal du 20 mars 2022, les mots « de classe I ou II. » sont remplacés par les mots « de classe, I, II ou à l’établissement de jeux de hasard fixe de classe IV. ».

Chapitre 3 – Dispositions finales

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2022.

betreden.” vervangen door de woorden “voordat de speler de speelzaal kan betreden.”.

Hoofdstuk 2 – Wijzigingen van het koninklijk besluit van 15 december 2004 betreffende het toegangsregister in de speelzalen van kansspelinrichtingen van klasse I, II en de vaste kansspelinrichtingen klasse IV

Art. 2. In artikel 2, vierde lid, van het koninklijk besluit van 15 december 2004 betreffende het toegangsregister in de speelzalen van kansspelinrichtingen van klasse I, II en de vaste kansspelinrichtingen klasse IV, vervangen door het koninklijk besluit van 20 maart 2022, worden de woorden “bij het eerste bezoek” vervangen door de woorden “bij elk bezoek”.

Art. 3. In artikel 5, tweede lid van hetzelfde koninklijk besluit, aangevuld bij het koninklijk besluit van 20 maart 2022, worden de woorden “klasse I of II” vervangen door de woorden “klasse I, II of de vaste kansspelinrichtingen klasse IV”.

Hoofdstuk 3 – Slotbepalingen

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2022.

Art. 5. Le Ministre de l'Economie, le Ministre des Finances, le Ministre de la Santé publique, le Ministre de la Justice, la Ministre de l'Intérieur, et le Secrétaire d'État chargé de la Loterie nationale, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à

Art. 5. De Minister van Economie, de Minister van Financiën, de Minister van Volksgezondheid, de Minister van Justitie, de Minister van Binnenlandse Zaken, en de Staatssecretaris belast met de Nationale Loterij, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

Par le Roi :

Le ministre de l'Economie,

Van Koningswege:

De minister van Economie,

P.-Y. DERMAGNE

Le ministre des Finances chargé de la Loterie nationale,

De minister van Financiën belast met de Nationale Loterij,

V. VAN PETEGHEM

Le ministre de la Santé Publique,

De minister van Volksgezondheid,

F. VANDENBROUCKE

Le ministre de la Justice,

De minister van Justitie,

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized 'V' followed by a horizontal line and a diagonal stroke.

V. VAN QUICKENBORNE

La ministre de l'Intérieur,

De minister van Binnenlandse Zaken,

A. VERLINDEN

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

Projet d'arrêté royal corrigeant trois erreurs matérielles dans deux arrêtés royaux du 15 décembre 2004 en ce qui concerne le système EPIS et le registre d'accès.

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le présent projet d'arrêté royal qui Vous est soumis vise à apporter trois corrections à deux arrêtés royaux modifiés par l'arrêté royal du 20 mars 2022 modifiant deux arrêtés royaux du 15 décembre 2004 en ce qui concerne le système EPIS et le registre d'accès. Pour rappel, cet arrêté royal du 20 mars 2022 étend le champ d'application du système EPIS (Excluded Persons Information System) de la Commission des jeux de hasard aux établissements de jeux de hasard fixes de classe IV (agences de paris), conformément aux articles 55 et 62 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, telle que modifiée par la loi du 7 mai 2019.

Pour ce faire, deux arrêtés royaux ont été modifiés afin de faire référence aux établissements de jeux de hasard fixes de classe IV en plus des établissements de jeux de hasard de classe I (casinos) et II (salles de jeux automatiques) :

- l'arrêté royal du 15 décembre 2004 relatif à la création d'un système de traitement des informations concernant les joueurs exclus des

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

Ontwerp van koninklijk besluit ter verbetering van drie materiële fouten van twee koninklijke besluiten van 15 december 2004 met betrekking tot het EPIS-systeem en het toegangsregister.

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat u wordt voorgelegd, heeft tot doel om drie correcties aan te brengen in twee koninklijke besluiten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 maart 2022 tot wijziging van twee koninklijke besluiten van 15 december 2004 met betrekking tot het EPIS-systeem en het toegangsregister. Ter herinnering, dit koninklijk besluit van 20 maart 2022 breidt het toepassingsgebied van het EPIS-systeem (Excluded Persons Information System) van de Kansspelcommissie uit naar de vaste kansspelinrichtingen klasse IV (wedkantoren), in overeenstemming met artikelen 55 en 62 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, zoals gewijzigd door de wet van 7 mei 2019.

Daartoe werden twee koninklijke besluiten gewijzigd om te verwijzen naar de vaste kansspelinrichtingen klasse IV naast de kansspelinrichtingen klasse I (casino's) en II (speelautomatenhallen):

- het koninklijk besluit van 15 december 2004 betreffende het instellen van een systeem van informatieverwerking voor spelers

salles de jeux de hasard de classe I et de classe II ;

- l'arrêté royal du 15 décembre 2004 relatif au registre d'accès aux salles de jeux des établissements de jeux de hasard de classe I et II.

aan wie de toegang tot kansspelinrichtingen van klasse I en klasse II wordt ontzegd;

- het koninklijk besluit van 15 december 2004 betreffende het toegangsregister in de speelzalen van kansspelinrichtingen van klasse I of II.

Trois erreurs techniques subsistent toutefois dans les arrêtés royaux tels que modifiés. Il convient dès lors d'y remédier.

In de gewijzigde Koninklijke Besluiten staan echter nog drie technische fouten. Deze moeten dus worden gecorrigeerd.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

L'article 5, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 15 décembre 2004 relatif à la création d'un système de traitement des informations concernant les joueurs exclus des établissements de jeux de hasard de classe I et de classe II, a été remplacé par l'arrêté royal du 20 mars 2022 précité.

Dans le texte néerlandais de l'article 5, alinéa 1^{er}, tel que modifié, on peut lire, à la première phrase : *“De exploitant van een kansspelinrichting klasse I, II, of van de vaste kansspelinrichting klasse IV of een door hem aangestelde persoon, dient de naam, voornaam, geboortedatum evenals het rijksregisternummer, indien beschikbaar, van de speler in te voeren in EPIS alvorens de speelzaal kan worden betreden. [...]”*.

Or, dans le texte français, les mots « alvorens de speelzaal kan worden betreden. » ne sont pas repris : *“L'exploitant d'un établissement de jeux de hasard de classe I, II, ou d'un établissement de jeux de hasard fixes de classe IV ou une personne déléguée par celui-ci, doit introduire le nom, de prénom, la date de naissance et, si disponible, le numéro du Registre national du joueur, dans le système EPIS. [...] »*.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Artikel 5, eerste lid, van het koninklijk besluit van 15 december 2004 betreffende het instellen van een systeem van informatieverwerking voor spelers aan wie de toegang tot kansspelinrichtingen van klasse I en klasse II wordt ontzegd, is vervangen door het voormelde koninklijk besluit van 20 maart 2022.

In de Nederlandse tekst van artikel 5, eerste lid, zoals gewijzigd, luidt de eerste zin : *“De exploitant van een kansspelinrichting klasse I, II, of van de vaste kansspelinrichting klasse IV of een door hem aangestelde persoon, dient de naam, voornaam, geboortedatum evenals het rijksregisternummer, indien beschikbaar, van de speler in te voeren in EPIS alvorens de speelzaal kan worden betreden. [...]”*.

Maar in de Franse tekst zijn de woorden "alvorens de speelzaal kan worden betreden" niet opgenomen : *“L'exploitant d'un établissement de jeux de hasard de classe I, II, ou d'un établissement de jeux de hasard fixes de classe IV ou une personne déléguée par celui-ci, doit introduire le nom, de prénom, la date de naissance et, si disponible, le numéro du Registre national du joueur, dans le système EPIS. [...] »*.

Cette incohérence entre le texte néerlandais et français existe en réalité depuis l'adoption de l'arrêté royal 15 décembre 2004 relatif à la création d'un système de traitement des informations concernant les joueurs exclus des salles de jeux de hasard de classe I et de classe II et n'a pas été corrigée par l'arrêté royal du 20 mars 2022.

Afin d'éviter toute discussion sur ce point et de ne pas créer d'insécurité juridique, il est donc nécessaire de modifier le texte.

Ainsi, les mots « avant que le joueur entre dans la salle de jeux » avaient été ajoutés dans le texte français.

Toutefois, afin de pallier toute contestation ou quiproquo, l'inspection des finances a indiqué qu'il pourrait être opportun de plutôt indiquer « avant que le joueur entre dans la salle de jeu ». Cette suggestion a été suivie avec pour conséquence, une adaptation du texte néerlandais également pour assurer une concordance et une clarté des deux textes.

Article 2

L'article 12 de l'arrêté royal du 20 mars 2022 précité remplace l'article 2 de l'arrêté royal du 15 décembre 2004 relatif au registre d'accès aux salles de jeux des établissements de jeux de hasard de classe I et II. La dernière phrase du nouvel article 2 prévoit que « *Le registre d'accès est signé par la personne qui entre dans l'établissement de jeux de hasard lors de la première visite ou à chaque fois qu'une nouvelle pièce d'identité est présentée.* ». Or, en application de l'article 62, alinéas 1 et 2, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, l'accès à un établissement de jeux de hasard n'est autorisé que si la personne concernée s'inscrit et que l'opérateur lui fait signer le registre. Il s'ensuit

Deze tegenstrijdigheid tussen de Nederlandse en de Franse tekst bestaat in feite reeds sinds de goedkeuring van het koninklijk besluit van 15 december 2004 betreffende het instellen van een systeem van informatieverwerking voor spelers aan wie de toegang tot kansspelinrichtingen van klasse I en klasse II wordt ontzegd en is niet gecorrigeerd door het koninklijk besluit van 20 maart 2022.

Om elke discussie hieromtrent te vermijden en geen rechtsonzekerheid te creëren, is het aldus noodzakelijk de tekst aan te passen.

Dus werden in de Franse tekst de woorden " avant que le joueur entre dans la salle de jeux " toegevoegd.

Om eventuele geschillen of misverstanden te voorkomen, heeft de Inspectie van Financiën echter aangegeven dat het wellicht beter is om in plaats daarvan te vermelden " avant que le joueur entre dans la salle de jeu ". Deze suggestie werd opgevolgd met als gevolg dat ook de Nederlandse tekst werd aangepast om de concordantie en de duidelijkheid van de twee teksten te waarborgen.

Artikel 2

Artikel 12 van het voormelde koninklijk besluit van 20 maart 2022 vervangt artikel 2 van het koninklijk besluit van 15 december 2004 betreffende het toegangsregister in de speelzalen van kansspelinrichtingen van klasse I of II. De laatste zin van het nieuwe artikel 2 bepaalt: "Het toegangsregister wordt bij het eerste bezoek ondertekend door de persoon die de kansspelinrichting betreedt of telkens een nieuw identiteitsbewijs wordt voorgelegd.". Krachtens artikel 62, leden 1 en 2, van de Kansspelwet van 7 mei 1999 is de toegang tot een kansspelinrichting slechts toegestaan wanneer de betrokkene zich in een register inschrijft en de exploitant de betrokkene dit register laat ondertekenen.

que le joueur doit signer ce registre chaque fois qu'il est autorisé à accéder à l'établissement de jeux. L'article 2, alinéa 4, tel que remplacé par l'arrêté royal du 20 mars 2022 est dès lors contra legem et il convient de corriger cela.

Article 3

L'arrêté royal du 20 mars 2022 précité vise à étendre le champ d'application du système EPIS aux agences de paris (établissements fixes de classe IV) en plus des casinos (classe I) et des salles de jeux (classe II). Toutefois, l'article 15 de cet arrêté royal ne rend pas applicable aux agences de paris l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté royal du 15 décembre 2004 relatif au registre d'accès aux salles de jeux des établissements de jeux de hasard de classe I et II. Il s'agit d'un oubli qu'il convient de corriger pour que l'ensemble des obligations de l'arrêté royal du 2004 s'appliquent aux établissements fixes de classe IV.

Article 4

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal, à savoir à la même date que celle de l'arrêté royal du 20 mars 2022 précité.

Hieruit volgt dat de speler dit register telkens moet ondertekenen wanneer hem de toegang tot de kansspelinrichting wordt verleend. Artikel 2, vierde lid, zoals vervangen bij het koninklijk besluit van 20 maart 2022 is derhalve contra legem en moet worden gerectificeerd.

Artikel 3

Het voormelde koninklijk besluit van 20 maart 2022 heeft tot doel de toepassingsfeer van het EPIS-systeem uit te breiden naar de vaste kansspelinrichtingen klasse IV (wedkantoren), naast casino's (klasse I) en speelautomatenhallen (klasse II). Artikel 15 van dit koninklijk besluit maakt artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit van 15 december 2004 betreffende het toegangsregister in de speelzalen van kansspelinrichtingen van klasse I of II evenwel niet van toepassing op de wedkantoren. Dit is een onoplettendheid die moet worden rechtgezet, zodat alle verplichtingen van het koninklijk besluit van 2004 van toepassing zijn op vaste inrichtingen van klasse IV.

Artikel 4

Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit vast, namelijk dezelfde datum als die van het voormelde koninklijk besluit van 20 maart 2022.

Article 5

L'article 5 contient l'article d'exécution.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le ministre de l'Economie,

Artikel 5

Artikel 5 bevat het uitvoeringsartikel.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De minister van Economie,

P.-Y. DERMAGNE

Le ministre des Finances chargé de la Loterie
nationale,

De minister van Financiën belast met de
Nationale Loterij,

V. VAN PETEGHEM

Le ministre de la Santé publique,

De minister van Volksgezondheid,

F. VANDENBROUCKE

Le ministre de la Justice,

De minister van Justitie,

A handwritten signature in blue ink, consisting of a stylized 'V' followed by a horizontal line and a diagonal stroke.

V. VAN QUICKENBORNE

La ministre de l'Intérieur,

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. VERLINDEN